

KIRKLARELİ ÜNİVERSİTESİ
FEN-EDEBİYAT FAKÜLTESİ
MÜTERCİM-TERCÜMANLIK (İNGİLİZCE) BÖLÜMÜ
ÖRGÜN ÖĞRETİM DERS PLANI
(2016-2017 eğitim-öğretim yılından itibaren geçerlidir.)

HAZIRLIK SINIFI YILLIK EĞİTİM PLANI

| Y. YIL | ÖN KOŞUL | DERSİN KODU | DERSİN ADI | Z/S | T | U | L | TOPLAM | KREDİ | AKTS |
|------------------|----------|-------------|---------------------------|-----|-----------|-----------|----------|-----------|-----------|-----------|
| I.ve II. YARIYIL | | IMT15001 | İNGİLİZCE OKUMA-YAZMA | Z | 6 | 6 | 0 | 12 | 9 | 14 |
| | | IMT15002 | İNGİLİZCE DİNLEME-KONUŞMA | Z | 5 | 4 | 0 | 9 | 7 | 12 |
| | | IMT15003 | İNGİLİZCE DİLBİLGİSİ | Z | 3 | 0 | 0 | 3 | 3 | 4 |
| TOPLAM | | | | | 14 | 10 | 0 | 24 | 19 | 30 |

1. SINIF GÜZ YARIYILI

| Y. YIL | ÖN KOŞUL | DERSİN KODU | DERSİN ADI | Z/S | T | U | L | TOPLAM | KREDİ | AKTS | |
|---------------|----------------------------------|-------------|---------------------------------------|-----|-----------|----------|----------|-----------|-------------|-----------|--|
| I. YARIYIL | | UNV13101 | TÜRK DİLİ-I | Z | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 2 | |
| | | UNV13103 | ATATÜRK İLKELERİ VE İNKILAP TARİHİ- I | Z | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 2 | |
| | | UNV13107 | TEMEL BİLGİ TEKNOLOJİSİ KULLANIMI | Z | 1 | 1 | 0 | 2 | 1,5 | 2 | |
| | | IMT15101 | METİN İNCELEME I | Z | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 | |
| | | IMT15103 | ÇEVİRİYE GİRİŞ I | Z | 3 | 0 | 0 | 3 | 3 | 6 | |
| | | IMT15105 | ÇEVİRMENLER İÇİN TÜRKÇE I | Z | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 4 | |
| | | IMT15107 | TOPLULUK ÖNÜNDE KONUŞMA | Z | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 4 | |
| | | | ZORUNLU/SEÇMELİ DERS I | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 | |
| | ZORUNLU SEÇMELİ DERSLER * | | | | | | | | | | |
| | | IMT15109 | YABANCI DİL I (ALMANCA) | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 | |
| | | IMT15111 | YABANCI DİL I (FRANSIZCA) | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 | |
| | | IMT15113 | YABANCI DİL I (İTALYANCA) | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 | |
| TOPLAM | | | | | 20 | 1 | 0 | 21 | 20,5 | 30 | |

1. SINIF BAHAR YARIYILI

| Y. YIL | ÖN KOŞUL | DERSİN KODU | DERSİN ADI | Z/S | T | U | L | TOPLAM | KREDİ | AKTS | |
|---------------|--------------------------------|-------------|---------------------------------------|----------------------------|-----------|----------|----------|-----------|-------------|-----------|---|
| II. YARIYIL | | UNV13102 | TÜRK DİLİ II | Z | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 2 | |
| | | UNV13104 | ATATÜRK İLKELERİ VE İNKILAP TARİHİ II | Z | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 2 | |
| | | UNV13108 | TEMEL BİLGİSAYAR BİLİMLERİ | Z | 1 | 1 | 0 | 2 | 1,5 | 2 | |
| | | IMT15102 | METİN İNCELEME II | Z | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 | |
| | | IMT15104 | ÇEVİRİYE GİRİŞ II | Z | 3 | 0 | 0 | 3 | 3 | 6 | |
| | | IMT15106 | ÇEVİRMENLER İÇİN TÜRKÇE II | Z | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 4 | |
| | | IMT15108 | KÜLTÜRLERARASI İLETİŞİM | Z | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 4 | |
| | | | ZORUNLU/SEÇMELİ DERS II | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 | |
| | ZORUNLU SEÇMELİ DERSLER | | | | | | | | | | |
| | | IMT15109 | IMT15110 | YABANCI DİL II (ALMANCA) | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 |
| | | IMT15111 | IMT15112 | YABANCI DİL II (FRANSIZCA) | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 |
| | | IMT15113 | IMT15114 | YABANCI DİL II (İTALYANCA) | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 |
| TOPLAM | | | | | 20 | 1 | 0 | 21 | 20,5 | 30 | |

* Zorunlu Seçmeli Yabancı Dil dersi için dil seçimi bölüm onayına tabidir.
Öğrenciler mezun olmak için en az 24 kredilik (30 Akts) Zorunlu Seçmeli Yabancı Dil dersi almış olmak zorundadır.

2. SINIF GÜZ YARIYILI

| Y. YIL | ÖN KOŞUL | DERSİN KODU | DERSİN ADI | Z/S | T | U | L | TOPLAM | KREDİ | AKTS | |
|---------------|--------------------------------|-------------|----------------------------|------------------------------|-----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|---|
| III. YARIYIL | | IMT15201 | DİLBİLİME GİRİŞ | Z | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 4 | |
| | | IMT15203 | METİN İNCELEME III | Z | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 | |
| | | IMT15205 | BATI UYGARLIKLARI TARİHİ I | Z | 3 | 0 | 0 | 3 | 3 | 5 | |
| | | IMT15207 | BAKARAK ÇEVİRİ | Z | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 4 | |
| | | IMT15209 | İNGİLİZ EDEBİYATINA GİRİŞ | Z | 3 | 0 | 0 | 3 | 3 | 4 | |
| | | | ZORUNLU/SEÇMELİ DERS III | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 | |
| | | | SEÇMELİ DERS I | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 | |
| | ZORUNLU SEÇMELİ DERSLER | | | | | | | | | | |
| | | IMT15110 | IMT15211 | YABANCI DİL III (ALMANCA) | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 |
| | | IMT15112 | IMT15213 | YABANCI DİL III (FRANSIZCA) | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 |
| | | IMT15114 | IMT15215 | YABANCI DİL III (İTALYANCA) | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 |
| | SEÇMELİ DERSLER | | | | | | | | | | |
| | | | IMT15217 | TOPLUMSAL CİNSİYET | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| | | | IMT15219 | SÖYLEM VE BİÇEM ÇÖZÜMLEMESİ | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| | | | IMT15221 | ÇEVİRMENLER İÇİN MÜHENDİSLİK | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| | | | IMT15223 | KONUŞMALAR DAN NOT TUTMA | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| | | IMT15225 | POPÜLER KÜLTÜR ÜRÜNLERİ | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 | |
| TOPLAM | | | | | 20 | 0 | 0 | 20 | 20 | 30 | |

2. SINIF BAHAR YARIYILI

| Y. YIL | ÖN KOŞUL | DERSİN KODU | DERSİN ADI | Z/S | T | U | L | TOPLAM | KREDİ | AKTS | |
|-------------|--------------------------------|-------------|-----------------------------|----------------------------|----|---|---|--------|-------|------|---|
| IV. YARIYIL | | IMT15202 | TÜRKİYE'DE ÇEVİRİ TARİHİ | Z | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 4 | |
| | | IMT15204 | ÖZEL ALAN ÇEVİRİLERİ I | Z | 3 | 0 | 0 | 3 | 3 | 5 | |
| | | IMT15206 | BATI UYGARLIKLARI TARİHİ II | Z | 3 | 0 | 0 | 3 | 3 | 5 | |
| | | IMT15208 | AMERİKAN EDEBİYATINA GİRİŞ | Z | 3 | 0 | 0 | 3 | 3 | 4 | |
| | | IMT15210 | İKİLİ GÖRÜŞME ÇEVİRİSİ | Z | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 4 | |
| | | | ZORUNLU/SEÇMELİ DERS IV | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 | |
| | | | SEÇMELİ DERS II | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 | |
| | ZORUNLU SEÇMELİ DERSLER | | | | | | | | | | |
| | | IMT15211 | IMT15212 | YABANCI DİL IV (ALMANCA) | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 |
| | | IMT15213 | IMT15214 | YABANCI DİL IV (FRANSIZCA) | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 |
| | | IMT15215 | IMT15216 | YABANCI DİL IV (İTALYANCA) | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 |
| | SEÇMELİ DERSLER | | | | | | | | | | |
| | | | IMT15218 | SİVİL TOPLUM KURULUŞLARI | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| | | | IMT15220 | TERİM BİLGİSİ | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| | | | IMT15222 | MİTOLOJİ | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| | | | IMT15224 | ÇEVİRMENLER İÇİN TIP | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| | | IMT15226 | TÜRK KÜLTÜR TARİHİ | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 | |

| | | | | | | | | | |
|---------------|--|--|--|-----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|
| TOPLAM | | | | 19 | 0 | 0 | 19 | 19 | 30 |
|---------------|--|--|--|-----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|

3. SINIF GÜZ YARIYILI

| Y. YIL | ÖN KOŞUL | DERSİN KODU | DERSİN ADI | Z/S | T | U | L | TOPLAM | KREDİ | AKTS | |
|---------------|--------------------------------|-------------|-------------------------|---------------------------|-----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|---|
| V.YARIYIL | | IMT15301 | EDEBİYAT ÇEVİRİSİ | Z | 3 | 0 | 0 | 3 | 3 | 6 | |
| | | IMT15303 | ÖZEL ALAN ÇEVİRİLERİ II | Z | 3 | 0 | 0 | 3 | 3 | 5 | |
| | | IMT15305 | EDEBİYAT KURAMI | Z | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 4 | |
| | | IMT15307 | ÇEVİRİ TEKNOLOJİLERİ I | Z | 1 | 2 | 0 | 3 | 2 | 3 | |
| | | IMT15309 | AB METİNLERİ ÇEVİRİSİ | Z | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 4 | |
| | | | ZORUNLU/SEÇMELİ DERS V | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 | |
| | | | SEÇMELİ DERS III | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 | |
| | ZORUNLU SEÇMELİ DERSLER | | | | | | | | | | |
| | | IMT15212 | IMT15311 | YABANCI DİL V (ALMANCA) | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 |
| | | IMT15214 | IMT15313 | YABANCI DİL V (FRANSIZCA) | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 |
| | | IMT15216 | IMT15315 | YABANCI DİL V (İTALYANCA) | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 |
| | SEÇMELİ DERSLER | | | | | | | | | | |
| | | | IMT15317 | İŞARET DİLİ | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| | | | IMT15319 | KÜLTÜREL İNCELEMELER I | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| | | | IMT15321 | RETORİK | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| | | | IMT15323 | ETİMOLOJİ | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| | | | IMT15325 | ÇEVİRMENLER İÇİN HUKUK | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| | | IMT15327 | GELİŞİM PSİKOLOJİSİ | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 | |
| TOPLAM | | | | | 17 | 2 | 0 | 19 | 18 | 30 | |

3. SINIF BAHA R YARIYILI

| Y. YIL | ÖN KOŞUL | DERSİN KODU | DERSİN ADI | Z/S | T | U | L | TOPLAM | KREDİ | AKTS | |
|------------|--------------------------------|-------------|--------------------------|-----------------------------|----|---|---|--------|-------|------|---|
| VI.YARIYIL | | IMT15302 | ÇEVİRİ KURAMI | Z | 3 | 0 | 0 | 3 | 3 | 6 | |
| | | IMT15304 | ÖZEL ALAN ÇEVİRİLERİ III | Z | 3 | 0 | 0 | 3 | 3 | 5 | |
| | | IMT15306 | ÇEVİRİ TEKNOLOJİLERİ II | Z | 1 | 2 | 0 | 3 | 2 | 3 | |
| | | IMT15308 | ÇEVİRİDE GÜNCEL KONULAR | Z | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 5 | |
| | | | ZORUNLU/SEÇMELİ DERS VI | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 | |
| | | | SEÇMELİ DERS IV | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 | |
| | | | SEÇMELİ DERS V | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 | |
| | ZORUNLU SEÇMELİ DERSLER | | | | | | | | | | |
| | | IMT15311 | IMT15310 | YABANCI DİL VI (ALMANCA) | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 |
| | | IMT15313 | IMT15312 | YABANCI DİL VI (FRANSIZCA) | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 |
| | | IMT15315 | IMT15314 | YABANCI DİL VI (İTALYANCA) | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 |
| | SEÇMELİ DERSLER | | | | | | | | | | |
| | | | IMT15316 | OSMANLICA I | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| | | | IMT15318 | YERELLEŞTİRME | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| | | | IMT15320 | SİNEMA KURAMI VE ELEŞTİRİSİ | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| | | | IMT15322 | YARATICI YAZARLIK | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |

| | | | | | | | | | |
|---------------|----------|-------------------------|---|-----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|
| | IMT15324 | ŞİİR ÇEVİRİSİ | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| | IMT15326 | KÜLTÜREL İNCELEMELER II | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| | IMT15328 | ÖĞRENME PSİKOLOJİSİ | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| TOPLAM | | | | 17 | 2 | 0 | 19 | 18 | 30 |

4. SINIF GÜZ YARIYILI

| Y. YIL | ÖN KOŞUL | DERSİN KODU | DERSİN ADI | Z/S | T | U | L | TOPLAM | KREDİ | AKTS | |
|---------------|--------------------------------|-------------|----------------------------|--|----------|----------|-----------|-----------|-----------|------|---|
| VII. YARIYIL | | IMT15401 | SEMİNER I | Z | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 | |
| | | IMT15403 | ÖZEL ALAN ÇEVİRİLERİ IV | Z | 3 | 0 | 0 | 3 | 3 | 5 | |
| | | IMT15405 | ÇEVİRİ ELEŞTİRİSİ | Z | 3 | 0 | 0 | 3 | 3 | 5 | |
| | | IMT15407 | MEZUNİYET PROJESİ I | Z | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 6 | |
| | | | ZORUNLU/SEÇMELİ DERS VII | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 | |
| | | | SEÇMELİ DERS VI | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 | |
| | | | SEÇMELİ DERS VII | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 | |
| | ZORUNLU SEÇMELİ DERSLER | | | | | | | | | | |
| | | IMT15310 | IMT15409 | YABANCI DILDEN TÜRKÇEYE ÇEVİRİ (ALMANCA) | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 |
| | | IMT15312 | IMT15411 | YABANCI DILDEN TÜRKÇEYE ÇEVİRİ (FRANSIZCA) | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 |
| | | IMT15314 | IMT15413 | YABANCI DILDEN TÜRKÇEYE ÇEVİRİ (İTALYANCA) | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 |
| | SEÇMELİ DERSLER | | | | | | | | | | |
| | | IMT15316 | IMT15415 | OSMANLICA II | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| | | | IMT15417 | ÇOCUK EDEBİYATI ÇEVİRİSİ | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| | | | IMT15419 | KARŞILAŞTIRMALI TİYATRO | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| | | | IMT15421 | ÇAĞDAŞ SOSYAL BİLİMLER KURAMI | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| | | | IMT15423 | EDEBİYAT ÇEVİRİSİNE KURAMSAL YAKLAŞIMLAR | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| | | IMT15425 | KLASİK BATI MÜZİĞİ KÜLTÜRÜ | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 | |
| TOPLAM | | | | 18 | 0 | 0 | 18 | 18 | 30 | | |

4. SINIF BAHAR YARIYILI

| Y. YIL | ÖN KOŞUL | DERSİN KODU | DERSİN ADI | Z/S | T | U | L | TOPLAM | KREDİ | AKTS | |
|---------------|--------------------------------|-------------|---------------------------|---|----|---|---|--------|-------|------|---|
| VIII. YARIYIL | | IMT15402 | SEMİNER II | Z | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 | |
| | | IMT15404 | ÇEVİRİ FELSEFESİ | Z | 3 | 0 | 0 | 3 | 3 | 5 | |
| | | IMT15406 | KURAMSAL METİN ÇEVİRİSİ | Z | 3 | 0 | 0 | 3 | 3 | 5 | |
| | | IMT15408 | MEZUNİYET PROJESİ II | Z | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 6 | |
| | | | ZORUNLU/SEÇMELİ DERS VIII | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 | |
| | | | SEÇMELİ DERS VIII | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 | |
| | | | SEÇMELİ DERS IX | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 | |
| | ZORUNLU SEÇMELİ DERSLER | | | | | | | | | | |
| | | IMT15310 | IMT15410 | TÜRKÇEDEN YABANCI DİLE ÇEVİRİ (ALMANCA) | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 |
| | | IMT15312 | IMT15412 | TÜRKÇEDEN YABANCI DİLE ÇEVİRİ (FRANSIZCA) | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 |
| | | IMT15314 | IMT15414 | TÜRKÇEDEN YABANCI DİLE ÇEVİRİ (İTALYANCA) | ZS | 4 | 0 | 0 | 4 | 4 | 5 |
| | SEÇMELİ DERSLER | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | |
|-----------------------------|----------|--|---|-------------|-----------|----------|-------------|-------------|-------------|
| | IMT15416 | BASIN DİLİ | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| IMT15415 | IMT15418 | BATI DİLLERİNDEN OSMANLICAYA ÇEVİRİLER | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| | IMT15420 | TELEVİZYON VE SINEMA ÇEVİRİSİ | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| | IMT15422 | TÜRK ROMANI | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| | IMT15424 | SÖZLÜ ÇEVİRİYE KURAMSAL YAKLAŞIMLAR | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| | IMT15426 | BATI FELSEFESİNDEN OKUMALAR | S | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 |
| TOPLAM | | | | 18 | 0 | 0 | 18 | 18 | 30 |
| GENEL TOPLAM | | | | 149 | 6 | 0 | 155 | 152 | 240 |
| TOPLAM İŞ YÜKÜ /SAAT | | | | 2235 | 90 | 0 | 2325 | 2280 | 3600 |